

Jeremias 29

1 καὶ οὕτοι οἱ λόγοι τῆς

1 E estas as palavras do

βίβλου, οὓς ἀπέστειλεν Ἰερεμίας
manuscrito que enviou Jeremias,

ἐξ Ἱερουσαλήμ πρὸς τοὺς
de Jerusalém, aos

πρεσβυτέρους τῆς ἀποικίας καὶ πρὸς
velhos do exílio, e a

τοὺς ἱερεῖς καὶ πρὸς τοὺς
os sacerdotes, e aos

ψευδοπροφήτας, ἐπιστολὴν εἰς
falsos profetas, carta para

Βαβυλῶνα τῇ ἀποικίᾳ καὶ πρὸς
Babilônia ao exílio e a

ἅπαντα τὸν λαόν, 2 ὕστερον
todo o povo; 2 depois

ἐξελθόντος Ἰεχονίου τοῦ βασιλέως
de sair Jeconias o rei,

καὶ τῆς βασιλίσσης καὶ τῶν
e a rainha, e dos

εὐνούχων καὶ παντὸς ἐλευθέρου καὶ
eunucos, e de todo do liberto e

δεσμώτου καὶ τεχνίτου ἐξ
do prisioneiro e do artífice de

Ἱερουσαλήμ, 3 ἐν χειρὶ Ἑλεασὰ
Jerusalém, 3 em mão de Eleassa

υἱοῦ Σαφὰν καὶ Γαμαρίου
filho de Shafan, e de Gamarias

υἱοῦ Χελκίου, ὃν ἀπέστειλε
filho de Hilkias que enviou

Σεδεκίας βασιλεὺς Ἰούδα πρὸς
Zedequias, rei de Judá, a

[βασιλέα Βαβυλῶνος εἰς Βαβυλῶνα](#)

rei de Babilônia, a Babilônia,

[λέγων](#) 4 οὕτως [εἶπε Κύριος](#) ὁ

dizendo: 4 Assim diz Senhor o

[Θεὸς Ἰσραὴλ](#) [ἐπὶ](#) τὴν ἀποικίαν, ἣν

Deus de Israel, sobre o exílio, que

ἀπόκισα [ἀπὸ Ἱερουσαλήμ](#) 5

exilei de Jerusalém: 5

[οἰκοδομήσατε οἴκους καὶ](#)

Edificai casas e

[κατοικήσατε καὶ](#) φυτεύσατε

habitai; e plantai

[παραδείσους καὶ φάγετε](#) τοὺς

jardins, e comei os

καρποὺς αὐτῶν 6 [καὶ λάβετε](#)

frutos deles. 6 E tomai

[γυναῖκας καὶ](#) τεκνοποιήσατε [υἱοὺς](#)

mulheres e gerai filhos

[καὶ θυγατέρας καὶ λάβετε](#) τοῖς [υἱοῖς](#)

e filhas, e tomai aos filhos

ὑμῶν [γυναῖκας καὶ](#) τὰς [θυγατέρας](#)

vossos mulheres, e às filhas

ὑμῶν [δότε ἀνδράσι καὶ](#)

vossas [dai a maridos](#), e

[πληθύνεσθε καὶ μὴ](#) σμικρυνθῆτε

vos multiplicais, e não diminuais.

7 [καὶ ζητήσατε εἰς εἰρήνην](#) τῆς [γῆς](#),

7 E procurai a paz da terra,

[εἰς](#) ἣν ἀπόκισα ὑμᾶς [ἐκεῖ, καὶ](#)

para onde exilei vos ali, e

[προσεύξασθε περὶ](#) αὐτῶν [πρὸς](#)

fazei orações por eles a

Κύριον, ὅτι ἐν εἰρήνῃ αὐτῆς
Senhor; porque na paz dela

ἔσται εἰρήνῃ ὑμῖν. 8 ὅτι οὕτως
haverá paz a vós. 8 Porque assim

εἶπε Κύριος μὴ ἀναπειθέτωσαν
diz Senhor: Não enganem

ὑμᾶς οἱ ψευδοπροφηῆται οἱ ἐν ὑμῖν,
a vós os falsos profetas os em vós,

καὶ μὴ ἀναπειθέτωσαν ὑμᾶς οἱ
e não enganem a vós os

μάντεις ὑμῶν, καὶ μὴ ἀκούετε εἰς
agoureiros vossos, e não escutai a

τὰ ἐνύπνια ὑμῶν, ἃ ὑμεῖς
os sonhos vossos, que vós

ἐνυπνιάζεσθε, 9 ὅτι ἄδικα αὐτοὶ
sonhais; 9 Porque injuto eles

προφητεύουσιν ὑμῖν ἐπὶ τῷ
profetizam a vós sobre ao

ὀνόματί μου, καὶ οὐκ ἀπέστειλα
Nome meu; e não envie

αὐτούς. 10 ὅτι οὕτως εἶπε Κύριος
a eles. 10 Porque assim diz Senhor

ὅταν μέλλῃ πληροῦσθαι
Quando conforme se completar

Βαβυλῶνι ἐβδομήκοντα ἔτη,
em Babilônia setenta anos,

ἐπισκέψομαι ὑμᾶς καὶ ἐπιστήσω
visitarei a vós, e pararei

τοὺς λόγους μου ἐφ’ ὑμᾶς τοῦ
as palavras minhas sobre vós, do

ἀποστρέψαι τὸν λαὸν ὑμῶν εἰς τὸν
fazer retornar o povo vosso ao

τόπον τοῦτον. 11 καὶ λογιῶμαι
lugar este. 11 E considero

ἐφ’ ὑμᾶς λογισμὸν εἰρήνης καὶ
sobre vós pensamento de paz, e

οὐ κακὰ τοῦ δοῦναι ὑμῖν ταῦτα. 12
não males, do dar a vós estas. 12

καὶ προσεύξασθε πρὸς με, καὶ
E orareis a mim, e

εἰσακούσομαι ὑμῶν 13 καὶ
ouvirei a vós. 13 E

ἐκζητήσατέ με, καὶ εὕρήσετέ με,
buscareis me, e achareis me,

ὅτι ζητήσετέ με ἐν ὅλῃ
porque buscareis me com todo

καρδία ὑμῶν, 14 καὶ ἐπιφανοῦμαι
coração vosso. 14 E serei achado

ὑμῖν. 15 ὅτι εἶπατε
por vós. 15 Porque dizeis:

κατέστησεν ἡμῖν Κύριος προφήτας
“Estabeleceu-nos Senhor profetas

ἐν Βαβυλῶνι, [16] [17] [18] [19]
em Babilônia”. [16] [17] [18] [19]

[20] 21 οὕτως εἶπε Κύριος ἐπὶ
[20] 21 Assim diz Senhor acerca

Ἀχιάβ καὶ ἐπὶ Σεδεκίαν ἰδοὺ
de Akiab, e de Zedequias: Eis que

ἐγὼ δίδωμι αὐτοὺς εἰς χεῖρας
eu darei a eles à mão

βασιλέως Βαβυλῶνος, καὶ πατάξει
do rei de Babilônia, e ferirá

αὐτοὺς κατ’ ὀφθαλμοὺς ὑμῶν.
a eles como olhos vossos.

22 [καὶ λήψονται ἀπ’](#) αὐτῶν

22 E tomarão dentre eles

[κατάραν ἐν πάσῃ](#) τῇ ἀποικίᾳ

maldição em todo o exílio

[Ἰούδα ἐν Βαβυλῶνι λέγοντες](#)

de Judá, em Babilônia, dizendo:

[ποιήσαι](#) σε [Κύριος](#), ὥς

“Que ponha te Senhor como

Σεδεκίαν [ἐποίησε καὶ](#) ὥς Ἀχιάβ,

Zedequias fez, e como Akiab,

οὓς ἀπετηγάνισε [βασιλεὺς](#)

que assou rei

[Βαβυλῶνος ἐν πυρί](#), 23 [δι’](#) ἧν

de Babilônia no fogo”; 23 por haver

[ἐποίησαν](#) ἀνομίαν [ἐν Ἰσραὴλ καὶ](#)

fizeram sem lei em Israel, e

ἐμοιχῶντο τὰς [γυναῖκας](#) τῶν

adulteravam com as mulheres dos

πολιτῶν αὐτῶν [καὶ λόγον](#)

cidadão deles, e palavra

ἐχρημάτισαν [ἐν](#) τῷ [ὀνόματί](#) μου,

pronunciaram no Nome meu,

ὃν [οὐ συνέταξα](#) αὐτοῖς, [καὶ](#) ἐγὼ

que não mandei a eles, e eu

μάρτυς, φησὶ [Κύριος](#). 24 [καὶ](#)

[testemunha](#), discurso Senhor. 24 E

[πρὸς](#) Σαμαίαν τὸν Νελαμίτην

a Samaia, o neelamita,

[ἐρεῖς](#) 25 [οὐκ ἀπέστειλά](#) σε τῷ

falarás: 25 Não enviai te ao

[ὀνόματί](#) μου. [καὶ πρὸς](#) Σοφονίαν

[nome meu](#), e a Sofonias

υἰὸν Μασσαίου τὸν ιερέα εἰπέ
filho de Maasseias, o sacerdote, diz:

26 Κύριος ἔδωκέ σε ιερέα
26 ‘Senhor colocou te sacerdote

ἀντὶ Ἰωδαὲ τοῦ ιερέως
em lugar de Yodae, do sacerdote,
γενέσθαι ἐπιστάτην ἐν τῷ οἴκῳ
a ser encarregado na Casa

Κυρίου παντὶ ἀνθρώπῳ
do Senhor a todo homem

προφητεύοντι καὶ παντὶ ἀνθρώπῳ
que profetiza, e a todo homem

μαινομένῳ, καὶ δώσεις αὐτὸν εἰς τὸ
enlouquecido, e darás a ele ao
ἀπόκλεισμα καὶ εἰς τὸν καταράκτην.
guarda e ao tronco.

27 καὶ νῦν διατί συνελοιδορήσατε
27 E agora por que injuriastes

Ἰερεμίαν τὸν ἐξ Ἀναθὼθ τὸν
a Jeremias, o de Anatote, o

προφητεύσαντα ὑμῖν; 28 οὐ διὰ
que profetiza a vós? 28 Não por

τοῦτο ἀπέστειλε πρὸς ὑμᾶς εἰς
isso enviou a nós a

Βαβυλῶνα λέγων μακράν ἐστιν,
Babilônia, dizendo: ‘Prolongado é;

οἰκοδομήσατε οἰκίας καὶ
edificai casas, e

κατοικήσατε καὶ φυτεύσατε
habitai; e plantai

κήπους καὶ φάγεσθε τὸν καρπὸν
pomares, e comereis o fruto.

αὐτῶν; 29 καὶ ἀνέγνω Σοφονίας τὸ
deles’””. 29 E leu Sofonias, o

βιβλίον εἰς τὰ ᾧτα
manuscrito aos ouvidos

Ἰερεμίου. 30 καὶ ἐγένετο λόγος
de Jeremias. 30 E veio palavra

Κυρίου πρὸς Ἰερεμίαν λέγων 31
do Senhor a Jeremias, dizendo: 31

ἀπόστειλον πρὸς τὴν ἀποικίαν
Envia a o exílio,

λέγων οὕτως εἶπε Κύριος ἐπὶ
dizendo: Assim diz Senhor sobre

Σαμαίαν τὸν Νελαμίτην ἐπειδὴ
Samaia, o neelamita: Porquanto

ἐπροφήτευσεν ὑμῖν Σαμαίας, καὶ
profetizou a vós Samaia, e

ἐγὼ οὐκ ἀπέστειλα αὐτόν, καὶ
Eu não enviei a ele e

πεποιθέναι ἐποίησεν ὑμᾶς ἐπ’
confiar fez a vós sobre

ἀδίκους, 32 διὰ τοῦτο οὕτως εἶπε
injustiças, 32 por isso assim diz

Κύριος ἰδοὺ ἐγὼ ἐπισκέψομαι ἐπὶ
Senhor: Eis que eu visitarei sobre

Σαμαίαν καὶ ἐπὶ τὸ γένος αὐτοῦ,
Samaia, e sobre a progênie dele;

καὶ οὐκ ἔσται αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν
e não terá deles homem em

μέσω ὑμῶν τοῦ ἰδεῖν τὰ ἀγαθὰ, ᾧ
meio vós do ver os bens que

ἐγὼ ποιήσω ὑμῖν, οὐκ ὄψονται.
eu farei a vós não verão

